

calif Verrière light



ENGLISH

DEUTSCH

ITALIANO

La « housse de verrière » est coupée au plus juste pour protéger le transparent tout en donnant la possibilité de pouvoir la laisser dans le planeur lors des vols, sans excédant de poids ni d'encombrement.

Ainsi la housse protègent des UV le Plexiglas, l'instrumentation, la Sellerie, évite les voies d'eaux, et rejette la chaleur dans l'habitacle lors des expositions temporaires en attendant le vol, ou de la poussière en intérieur dans les hangars.

Deux fixations se posent grâce a des crochets plats qui s'adaptent sur les bords de fuites, une maintient la housse en passant sous la cellule, des bavettes évitent les frottement des crochets sur le Gelcoat, et des Velcro permettent d'attacher le Sandow lors du rangement pour éviter un choc sur la verrière, sur la cellule, ou sur la personne qui plie la housse.

Rangée dans son sac fourni, la housse prend un minimum de place et peut s'emporter en vol.

L'immatriculation du planeur est posée sur un coté de la housse.

The "Canopy Cover" is cut to just protect the transparent canopy, whilst allowing the possibility to leave it in the glider during flights without exceeding weight nor causing an obstruction.

Thus the cover protects the plexiglass, instrumentation and seat fabric from UV , avoids watermarks and reflects heat from the cockpit when temporarily exposed waiting for a flight and from dust from inside the hanger.

Two fixings are placed thanks to flat hooks which attach to the wing trailing edge and one passes under the fuselage at the front.

Flaps under the hooks protect the Gelcoat from scratches, and Velcro allows the attachment of the elastic cord at the time of fitting to avoid shocks against the canopy, the fuselage or the person fitting the cover.

Arranged in the bag provided, the cover takes the minimum of space and can be carried in flight. The registration of the glider is placed on one side of the cover.

Die Abdeckplane ist genauestens auf die Kuppel zugeschnitten, um diese beim Transport zu schützen.

Sie kann während des Fluges in der Maschine verstaut werden, ohne Einfluss auf das Gewicht zu haben und sie beansprucht keinen nennenswerten Stauraum.

Die Abdeckplane schützt das Plexiglas, die Instrumente und die Sitze gegen die UV-Strahlen, verhindert das Eindringen von Wasser, reflektiert die Hitze und schützt gegen Staubablagerungen im Hangar.

Die Befestigungsgurte haben zwei flache Haken, die an der hinteren Kante befestigt werden.

Sie laufen unter der Zelle hindurch und sichern somit den perfekten "Sitz" der Abdeckplane.

Um jegliche Kratzer zu vermeiden, haben wir vorgesehen, dass die Haken unterlegt werden.

Die Abdeckplane wird in ihrem eigenen Transportsack in der Zelle verstaut, nachdem man die Befestigungsgurte zusammengerollt und mit einem Velcro gesichert hat.

Das Kennzeichen des Fluggerätes ist auf dem Transportsack aufgebracht.

Il "Copri-cappottina" è tagliato su misura per proteggere il Plexiglass, pur mantenendo la possibilità di essere stivato nell'aliante durante il volo, senza comportare peso ed ingombro eccessivo.

In tal modo la copertina protegge dalle radiazioni UV il Plexiglass, gli strumenti e i rivestimenti, evita l'ingresso di acqua, e respinge il calore dal cockpit, durante le attese prima del decollo, e la polvere che si deposita all'interno di un hangar.

Viene posizionata grazie a due bandelle di fissaggio con gancio piatto, agganciati al bordo d'uscita delle ali, e con un elastico sotto la fusoliera.

Dei fazzoletti protettivi evitano lo sfregamento dei ganci sul Gelcoat e dei Velcro permettono di ripiegare e fissare l'elastico nello stivaggio, evitando urti sulla cappottina, sulla fusoliera o sulla persona che esegue la ripiegatura.

Riposta nel sacco in dotazione, la copertina occupa uno spazio minimo e può essere portata in volo.

Sul fianco della stessa viene impressa l'immatricolazione dell'aliante.